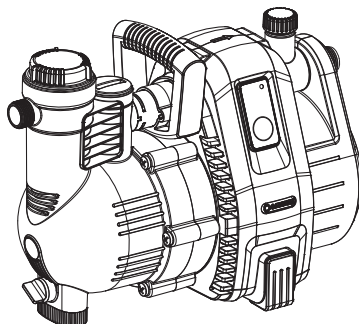


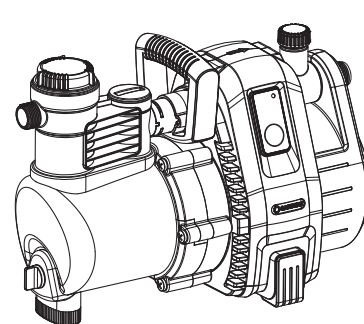
4000/5

Art. 1732



5000/5

Art. 1734



6000/6 inox

Art. 1736

DE Betriebsanleitung

Gartenpumpe

EN Operator's Manual

Garden Pump

FR Mode d'emploi

Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingspomp

SV Bruksanvisning

Bevattningspump

DA Brugsanvisning

Trykpumpe

FI Käyttöohje

Puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hagepumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa da giardino

ES Instrucciones de empleo

Bomba para jardín

PT Manual de instruções

Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi

Pompa ogrodowa

HU Használati utasítás

Kerti szivattyú

CS Návod k obsluze

Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Záhradné čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Садовый насос

SL Navodilo za uporabo

Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu

Vrtna pumpa

SR/ Uputstvo za rad

Baštenska pumpa

UK Інструкція з експлуатації

Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация

Градинска помпа

SQ Manual përdorimi

Pompë kopshti

ET Kasutusjuhend

Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija

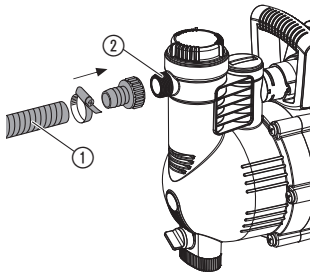
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

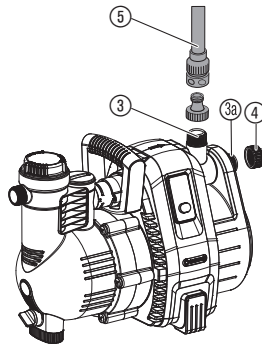
Dārza sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

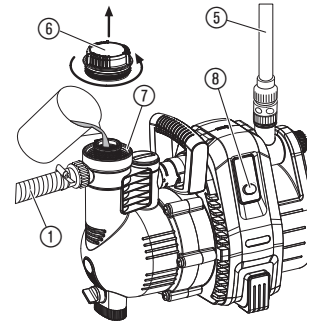
I1



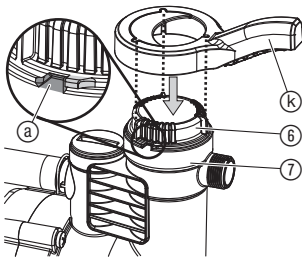
I2



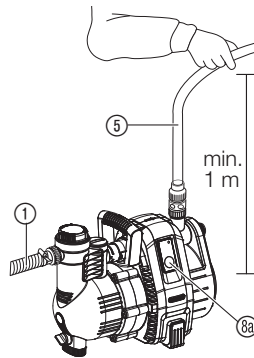
O1



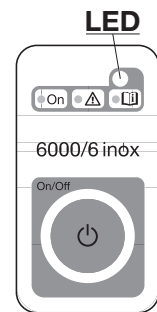
O2



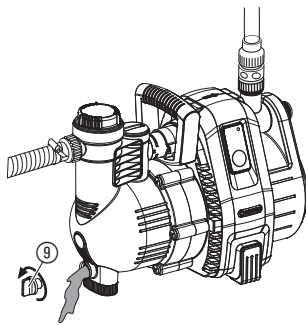
O3



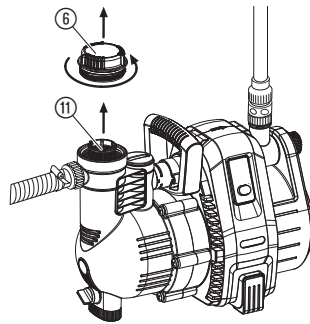
O4



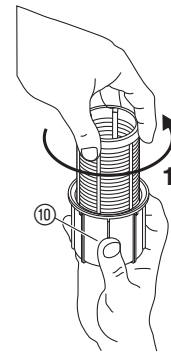
S1



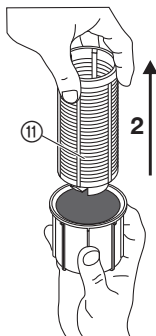
M1



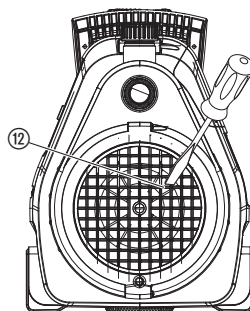
M2



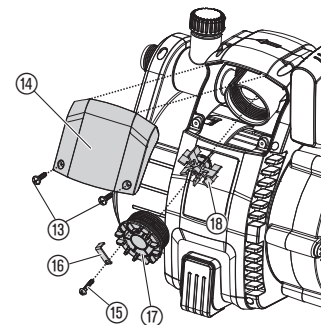
M3



T1



T2



Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Αυτή η αντλία κήπου της GARDENA έχει σχεδιαστεί για ερασιτεχνική χρήση στο σπίτι και στον κήπο.

Κατά τη χρήση της αντλίας ως ενίσχυση της πίεσης μέγιστη εσωτερική πίεση δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 6 bar (πλευρά πίεσης). Πρέπει να προσθέσετε την πίεση της αντλίας με την νέα αυξημένη πίεση.

- Για παράδειγμα: Πίεση στην βρύση = 1,5 bar, max. Μέγιστη πίεση της αντλίας κήπου 4000/5 = 4,5 bar, Συνολική πίεση = 6,0 bar.

Υγρά που αντλούνται:

Η αντλία κήπου GARDENA μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προώθηση υπόγειων υδάτων και ομβρίων υδάτων, νερού δικτύου και χλωριωμένου νερού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η αντλία κήπου της GARDENA δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή λειτουργία (π.χ. βιομηχανικές εφαρμογές, συνεχής ανακύκλωση νερού). Διαβρωτικές ουσίες, καύσιμα ή ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις (π. χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διάφορα διαλυτικά), θαλασσινό νερό ή ποτά δεν πρέπει να αντλούνται από τις αντλίες αυτές. Η θερμοκρασία του υγρού προς άντληση δεν πρέπει να ξεπερνά τους 35 °C.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Ηλεκτρική ασφάλεια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Βγάψτε πάντοτε την αντλία από την πρίζα πριν την γεμίσετε με νερό, μετά την χρήση, όταν κάτι δεν πάει καλά ή κατά την συντήρηση.



Καυτό νερό!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!

Μόνο για την αντλία 4000/5: Αν η αντλία λειτουργεί για περισσότερο από 5 λεπτά με κλειστή την έξοδο νερού, το νερό στο εσωτερικό της μπορεί να θερμανθεί. Υπάρχει κίνδυνος να καείτε με το ζεστό νερό!

→ Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί με κλειστή έξοδο για περισσότερο από 5 λεπτά.

Σε περίπτωση που σταματήσει η παροχή νερού στην πλευρά εισόδου της αντλίας, το νερό που βρίσκεται μέσα στην αντλία μπορεί να υπερθερμανθεί και μόλις ξεχειλίσει να προκαλέσει εγκαύματα.

→ Βγάλτε την αντλία από το ρεύμα, αφήστε το νερό να κρυώσει και βεβαιωθείτε ότι η παροχή νερού λειτουργεί κανονικά πριν συνδέσετε και πάλι την αντλία στο ρεύμα.

Χώρος εγκατάστασης

Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω ανηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόρριξης 30 mA. Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό. Η αντλία πρέπει να πατάει σε σταθερό και ίσιο σημείο, προστατευμένο από νερά. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να πέσει η αντλία σε νερό.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ικανοποιητική απόσταση (τουλάχιστον 2 μ) μεταξύ της αντλίας και του υγρού προς άντληση. Ως επιπλέον ασφάλεια μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης εγκεκριμένος διακόπτης προστασίας ατόμων.

→ Για πρόσθετους μηχανισμούς ασφαλείας, παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

Σε περίπτωση που συνδέσετε την αντλία με την παροχή νερού, τηρήστε τους κανονισμούς υγιεινής της περιοχής σας ώστε να εμποδίσετε την άντληση μη πόσιμου νερού.

→ Συμβουλευθείτε κάποιον ειδικό στα θέματα υγιεινής.

Μπαλαντζά

Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Η τάση που αναγράφεται πάνω στην αντλία πρέπει να ταιριάζει με την τάση του δικτύου σας.

Να χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων μόνο εφόσον επιτρέπονται κατά HD 516.

→ Ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας.

→ Μην μεταφέρετε την αντλία κρατώντας την από το καλώδιο. Μην τραβάτε το καλώδιο για να τη βγάλετε από την πρίζα.

Στην Αυστρία

Στην Αυστρία η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να ανταποκρίνεται στο πρότυπο ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 σύμφωνα με § 2022.1. Σύμφωνα με το πρότυπο αυτό οι αντλίες για χρήση σε πισίνες και λιμνούλες κήπων επιτρέπεται να λειτουργούν μόνο μέσω διαχωριστικού μετασχηματιστή.

→ Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Στην Ελβετία

Στην Ελβετία οι συσκευές που αλλάζουν θέσεις και χρησιμοποιούνται υπαίθρια, πρέπει να συνδέονται μέσω προστατευτικού διακόπτη ρεύματος σφάλματος.

Οπτικός έλεγχος

→ Πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία, ελέγξτε για πιθανές φθορές της αντλίας κυρίως στο καλώδιο του ρεύματος και στο φις.

Μην χρησιμοποιείτε αντλία με βλάβη.

→ Εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε φθορά, μην χρησιμοποιήσετε την αντλία, αλλά φέρτε τη για έλεγχο ή και επισκευή στο τεχνικό τμήμα της GARDENA ή σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Προσοχή

→ Προστατέψτε την αντλία από τη βροχή. Μην την χρησιμοποιείτε σε βρεγμένες ή υγρές περιοχές.

Για μην λειτουργεί η αντλία σε κενό, βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο εισόδου είναι συνεχώς βυθισμένο μέσα στο υγρό.

→ Πριν από κάθε χρήση γεμίστε την αντλία στην υπερχειλίση με περίπου 2 ως 3 lt του υγρού προς άντληση.

Εάν υπάρχουν μέσα στο μεταφερόμενο υγρό άμμος και άλλα υλικά που τρίβουν, η φθορά θα είναι μεγαλύτερη και θα μειωθεί η απόδοση.

Μην αντλείτε βρώμικο νερό, που περιέχει πέτρες, πευκοβελόνες κλπ μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στην αντλία.

→ Μην αντλείτε βρώμικο νερό.

Η ελάχιστη ροή είναι:

4000/5: 90 l/hr (= 1,5 lt/min);

5000/5: 200 l/hr (= 3,3 lt/min).

Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ποτίσματος με μικρότερη ροή νερού.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχανήμα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εγκατάσταση της αντλίας:

Επιλέξτε ένα σημείο ίσιο και σταθερό για να εξασφαλίσετε ασφαλή και σωστή λειτουργία της αντλίας.

→ Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ικανοποιητική απόσταση μεταξύ της αντλίας και του υγρού προς άντληση.

Η αντλία πρέπει να τοποθετείται σε ένα σημείο με μειωμένη υγρασία αέρα και επαρκή αερισμό στην περιοχή της εγκατάστασης αερισμού. Η απόσταση προς τα τοιχώματα πρέπει να είναι τουλάχιστον 5 cm. Μέσω της εγκατάστασης αερισμού δεν επιτρέπεται να αναρροφήται ρύπανση (π.χ. 3μμος ή χρώμα).

Σύνδεση του λάστιχου αναρρόφησης [Εικ. 11]:

Μην χρησιμοποιήσετε απλούς συνδέσμους με το λάστιχο αναρρόφησης. Χρησιμοποιήστε λάστιχο αναρρόφησης ανθεκτικό στο κενό, π.χ. **GARDENA Λάστιχο αναρρόφησης κωδ. 1411**.

Για να μειώσετε το χρόνο αναρρόφησης, σας συστήνουμε να χρησιμοποιείτε λάστιχο αναρρόφησης με βαλβίδα αντεπιστροφής, ώστε να μην αδειάζει αυτόματα το λάστιχο αναρρόφησης όταν σταματά η αντλία.

1. Προσαρμόστε αεροστεγώς ένα ανθεκτικό λάστιχο αναρρόφησης στο σύνδεσμο ① που βρίσκεται στην είσοδο της αντλίας ②.
2. Όταν αντλείτε υγρό από ύψος μεγαλύτερο των 4 m, στερεώστε το λάστιχο αναρρόφησης ① π.χ. δέστε το σε ένα ξύλινο πάσσαλο. *Με αυτόν τον τρόπο η αντλία δεν σηκώνει το βάρος του λάστιχου αναρρόφησης.*

Σύνδεση του λάστιχου εξόδου [Εικ. 12]:

Οι αντλίες διαθέτουν 2 συνδέσεις ③/④ στην πλευρά πίεσης.

Η μη χρησιμοποιούμενη σύνδεση της αντλίας πρέπει να κλειστεί με το πώμα ④ που μπορεί να ξεβιδωθεί για τη σύνδεση 2 σωλήνων.

Οι εξοδοί της αντλίας ③/④ έχει σύνδεσμο με σπειρώμα 33,3 mm (G1"), στο οποίο μπορείτε να συνδέσετε λάστιχο 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ή 19 mm (3/4"), χρησιμοποιώντας τους συνδέσμους GARDENA.

Μία καλύτερη απόδοση της αντλίας επιτυγχάνεται με σύνδεση σωλήνων 19 mm (3/4") σε συνδυασμό με π.χ. GARDENA σετ σύνδεσης αντλίας **αρ. είδους 1752**, ή σωλήνων 25 mm (1")-με ταχυσύνδεσμο με σπρωτικό σπείρωμα της **GARDENA αρ. είδους 7109/σωλήνας με ταχυδύνδεσμο αρ. είδους 7103**.

→ Συνδέστε το λάστιχο εξόδου στο σύνδεσμο ⑤ στην έξοδο της αντλίας ③/④.

Σε παράλληλη σύνδεση άνω των 2 σωλήνες/συνδέσμους σας συστήνουμε τη χρήση των διανομένων της **GARDENA με 2 ή 4 συνδέσεις, αρ. είδους 8193/8194, GARDENA βαλβίδα 2 συνδέσεων, αρ. είδους 940** που μπορούν να βιδωθούν απευθείας στη σύνδεση της πλευράς πίεσης ③/④.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Γέμισμα της αντλίας [Εικ. 01/02]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ **Βγάλτε την αντλία από την πρίζα πριν την γεμίσετε.**



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ **Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία να γεμίζετε αργά την αντλία μέχρι το σημείο υπερχειλίσης (περ. 2 έως 3 l) με αντλούμενο υγρό.**

1. Ανοίξτε το πώμα ⑥ στο στόμιο πλήρωσης ⑦ με το συμπαραδιδόμενο κλειδί ⑧ στρίβοντας αριστερόστροφα.
2. Χρησιμοποιήστε τον δοσομετρητή και ρίξτε στο άνοιγμα του δοχείου ⑦ 2 – 3 lt από το υγρό που θα αντληθεί. Η αντλία πρέπει να γεμίσει εντελώς, για να φύγει από το εσωτερικό της όλος ο αέρας.
3. Κλείστε το πώμα ⑥ με το κλειδί ⑧ στρίβοντας δεξιόστροφα **μόνο** μέχρι το τέρμα ⑨ (προσοχή, μην υπερστρίψετε).
4. Ανοίξτε ενδεχόμενες βαλβίδες φραγής στον αγωγό πίεσης (συνδεδεμένες συσκευές, στοπ νερού κλπ.).
5. Αδειάστε τελείως το νερό από το λάστιχο εξόδου ⑤, ώστε να μπορεί να φύγει ο εγκλωβισμένος αέρας κατά την αναρρόφηση.
6. **Ενεργοποιήστε την αντλία 4000/5:**
Κρατήστε το σωλήνα πίεσης ⑤ τουλ. 1 μέτρο επάνω από την αντλία κάθετα προς τα επάνω, πιέστε τον διακόπτη On/Off ⑩ (ανάβει ο διακόπτης On/Off) και περιμέντε μέχρι να αναρροφήσει η αντλία.

→ **Εάν η αντλία δεν λειτουργήσει μετά από περ. 5 λεπτά, σβήστε την αντλία (πιέστε τον διακόπτη On/Off ⑩) (βλέπε 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ).**

6. **Ενεργοποιήστε την αντλία 5000/5; 6000/6 inox [Εικ. 03/04]:**
Κρατήστε το σωλήνα πίεσης ⑤ τουλ. 1 m κάθετα πάνω από την αντλία προς τα επάνω, βάλτε το βύσμα στην πρίζα, πιέστε το πλήκτρο On/Off ⑩ (το LED ανάβει με πράσινο φως) και περιμέντε μέχρι να αρχίσει η αντλία να αναρροφά.

Εάν δεν αντλήσει η αντλία μετά από περ. 20 δευτ., αναβοσβήνει το LED με πορτοκαλί φως.

Εάν δεν αντλήσει η αντλία μετά από περ. 5 λεπτά (5000/5)/ περ. 6 λεπτά (6000/6 ίποχ), ανάβει το LED με κόκκινο φως και η αντλία σβήνει αυτομάτως (βλέπε 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ).

→ Εάν δεν απενεργοποιηθεί μετά από 5 λεπτά αυτόματα η αντλία, απενεργοποιήστε την με το χέρι και ελέγξτε τη στεγανότητα του σωλήνα αναρρόφησης.

Το αναφερόμενο μέγιστο ύψος αυτοαναρρόφησης των 8 μέτρων επιτυγχάνεται μόνο, όταν η αντλία γεμιστεί μέσω του στομιού πλήρωσης ⑦ μέχρι την υπερχειλίση και ο σωλήνας πίεσης ⑤ κρατιέται στο διάστημα αυτό και κατά τη διάρκεια της αυτοαναρρόφησης τόσο προς τα επάνω, ώστε να μην μπορεί να διαφύγει το μεταφερόμενο μέσο από την αντλία μέσω του σωλήνα πίεσης ⑤.

Ειδική λειτουργία:

Πρόσθετες ηλεκτρικές συσκευές μεταγωγής (π.χ. ασύρματος χειρισμός, ρυθμιστής πίεσης) μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με τον τρόπο ειδικής λειτουργίας.

Ενεργοποίηση ειδικής λειτουργίας:

- Κατά την ενεργοποίηση κρατήστε το πλήκτρο On/Off ⑩ πιεσμένο επί 8 δευτερόλεπτα.
Κατά τα πρώτα 5 δευτερόλεπτα είναι αναμμένο το πράσινο LED, κατόπιν αναβοσβήνει το LED επί 3 δευτερόλεπτα.
- Εάν δεν ανάψει πάλι το πράσινο LED μετά από 8 δευτερόλεπτα, αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο On/Off ⑩.

Απενεργοποίηση ειδικής λειτουργίας:

- Βάλτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο σε πρίζα δικτύου.
Η αντλία αρχίζει αυτόματα να λειτουργεί.
- Πιέστε το πλήκτρο On/Off ⑩.
Η αντλία παύει να λειτουργεί.
- Κρατήστε το πλήκτρο On/Off ⑩ κατά την ενεργοποίηση πιεσμένο επί 8 δευτερόλεπτα μέχρι να μην αναβοσβήνει πλέον το πράσινο LED.

Λειτουργία safe-pump:

Η λειτουργία safe-pump διαθέτει μέσω της ένδειξης κατάσταση με το LED και μία προειδοποιητική λειτουργία για ελλείπουσα ροή νερού. Εκτός αυτού η αντλία προστατεύεται από βλάβες σε περίπτωση κλειστής πλευράς πίεσης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (π.χ. κλειστές βαλβίδες) ή όταν δεν υπάρχει νερό (π.χ. άδεια δεξαμενή) με σύστημα προστασίας από στεγνή λειτουργία.

Το LED ανάβει με πράσινο φως: Κανονική λειτουργία

Το LED αναβοσβήνει με πορτοκαλί φως: Εδώ και τουλάχιστον 20 δευτ. δεν περνάει νερό

Το LED ανάβει με κόκκινο φως: Δεν περνάει νερό εδώ και τουλάχιστον 5 λεπτά (η αντλία απενεργοποιήθηκε αυτόματα)

Το LED αναβοσβήνει με κόκκινο φως: Αλάρμ! Η αντλία ξεκίνησε να λειτουργεί 3 φορές εντός 20 λεπτών χωρίς να περνάει νερό (για να κρυώσει η αντλία δεν επιτρέπεται να εκκινηθεί πλέον επί 5 λεπτά, κατόπιν το LED ανάβει με κόκκινο φως)

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας [Εικ. S1]:

Αποθηκεύστε την αντλία σε μέρος προστατευμένο από τον πάγο πριν την πρώτη παγωνιά.

- Ανοίξτε την βαλβίδα αποστράγγισης ⑨.
Η αντλία αδειάζει.
- Αποθηκεύστε την αντλία έτσι ώστε να προστατεύεται από την παγωνιά.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Πριν από εργασίες συντήρησης να διακόψετε την παροχή ρεύματος.

Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1]:

Εάν το φίλτρο είναι λερωμένο, πρέπει να καθαριστεί.

- Ενδεχομένως κλείστε όλες τις βαλβίδες φραγήςστην πλευρά αναρρόφησης.
- Ξεβιδώστε το καπάκι ⑥ του θάλαμου του φίλτρου.
- Τραβήξτε κάθετα προς τα επάνω τη μονάδα φίλτρου.
- Κρατήστε το δοχείο ⑩, στρίψτε το φίλτρο ⑪ αριστερόστροφα 1 και τραβήξτε το προς τα έξω 2 (κλείσιμο μαγιονέτ) [Εικ. M2/M3].
- Καθαρίστε το δοχείο ⑩ σε τρεχούμενο νερό και το φίλτρο ⑪ π.χ. με μία μαλακιά βούρτσα.
- Επανατοποθετείτε το φίλτρο στην αντίστροφη σειρά.

Καθαρισμός της αντλίας:

Πρέπει να καθαρίζετε την αντλία κάθε φορά που αντλείτε χλωριωμένο νερό από την πιάνα.

- Αντλείστε ζεστό νερό (μεγ. θερμοκρασία: 35 °C) προσθέτοντας ίσως ένα απαλό καθαριστικό (π.χ υγρό σαπούνι για πιάτα) και συνεχίζετε να αντλείτε μέχρι το νερό που αντλείτε να βγει καθαρό.
- Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα τηρώντας τους σχετικούς νόμους που ισχύουν στην περιοχή σας.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Βγάλτε την πρίζα της αντλίας από το ρεύμα όταν κάτι δεν πάει καλά.

Ξεμπλοκάρει σμα της φτερωτής [Εικ. T1]:

Η φτερωτή μπορεί να μπλοκάρει από συσσώρευση μικροαντικειμένων. Στην περίπτωση αυτή:

→ Γυρίστε τη βίδα της φτερωτής ⑫ με ένα κατασβίδι.
Η φτερωτή θα ξεμπλοκάρει αμέσως.

Καθαρισμός αισθητήρα ροής [Εικ. T2]:

Εάν έχει λερωθεί ο αισθητήρας ροής, δεν αποκλείονται εσφαλμένα μηνύματα σφαλμάτων (το LED αναβοσβήνει με πορτοκαλί φως).

- Ξεβιδώστε και τις δύο βίδες ⑬.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα ⑭.
- Λασκάρτε τη βίδα ασφάλισης ⑮ και αφαιρέστε τον σύνδεσμο ασφαλείας ⑯.
- Ξεβιδώστε το καπάκι ⑰ αριστερόστροφα.
- Αφαιρέστε την πτερωτή ⑱ και καθαρίστε την. Καθαρίστε το κέλυφος του αισθητήρα ροής.
- Επανατοποθετήστε την πτερωτή ⑱ με το μεταλλικό τμήμα προς την κατεύθυνση τοποθέτησης.
- Βιδώστε το καπάκι ⑰ δεξιόστροφα.
- Ασφαλίστε το καπάκι ⑰ μέσω του σύνδεσμου ασφάλισης ⑯ με τη βίδα ασφάλισης ⑮.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα ⑭ πρώτα επάνω και βιδώστε το κατόπιν με τις δύο βίδες ⑬.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν αντλεί	Η αντλία αναρροφά αέρα σε κάποια σύνδεση.	→ Μονώστε τους συνδέσμους στην πλευρά αναρρόφησης ώστε να μην υπάρχει παγιδευμένος αέρας.
	Το λάστιχο αναρρόφησης έχει φθαρεί ή έχει διαρροή.	→ Ελέγξτε την πλευρά αναρρόφησης για τυχόν φθορές και μονώστε.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν αντλεί	Δεν γεμίσατε την αντλία με το υγρό προς άντληση. Το υγρό φεύγει από το λάστιχο εξόδου κατά την αναρρόφηση. Τα λάστιχα αναρρόφησης της GARDENA εξασφαλίζουν πλήρως αεροστεγή σύνδεση (βλ. κεφ. 7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ). Η βίδα ⑥ στο δοχείο ⑦ εμφανίζει διαρροές. Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει, η γραμμική εξόδου είναι κλειστή ή έχει μείνει νερό στο λάστιχο εξόδου. Δεν περιμένετε αρκετά την αντλία να ανοίξει. Το φίλτρο αναρρόφησης ή η βαλβίδα αντεπιστροφής στο λάστιχο αναρρόφησης έχουν μπλοκάρει. Πολύ μεγάλο ύψος αναρρόφησης. Αν αντιμετωπίζετε δυσκολίες κατά την αναρρόφηση, χρησιμοποιείστε τα λάστιχα αναρρόφησης της GARDENA με βαλβίδα αντεπιστροφής (βλ. κεφ. 7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ) και γεμίστε από τον δοσομετρητή ⑧ την αντλία με το υγρό προς άντληση, πριν από κάθε χρήση.	→ Γεμίστε την αντλία (Κεφ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ). 1. Γεμίστε την αντλία (Κεφ. 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ). 2. Όταν βάζετε σε λειτουργία την αντλία κρατήστε το λάστιχο εξόδου 1 m κατακόρυφα από την αντλία, μέχρι να αρχίσει η αναρρόφηση. → Ελέγξτε την μόνωση (αντικαταστήστε αν είναι απαραίτητο) και σφίξτε την σύνδεση (χωρίς εργαλεία). → Ανοίξτε ενδεχόμενες βαλβίδες φραγής στον αγωγό πίεσης (π.χ. εγχυτήρας) ή εκκενώστε τον σωλήνα πίεσης ή αφαιρέστε τον κατά τη διαρκεία της αναρρόφησης από την αντλία. → Ανοίξτε την αντλία και περιμένετε το πολύ 5 λεπτά. → Καθαρίστε το φίλτρο ή την βαλβίδα αντεπιστροφής. → Μειώστε το ύψος αναρρόφησης.
Η αντλία δουλεύει αλλά η απόδοση ή η πίεση φαφνικά μειώνεται	Το φίλτρο στο σωλήνα αναρρόφησης έχει φράξει. Βπουλωμένο φίλτρο αναρρόφησης ή στοπ επιστροφής. Διαρροή στην πλευρά αναρρόφησης. Η φτερωτή έχει μπλοκάρει.	→ Ελαττώστε την παροχή στην έξοδο χρησιμοποιώντας μια βαλβίδα ελέγχου ροής GARDENA κωδ. (2)977. → Καθαρίστε το φίλτρο ή την βαλβίδα αντεπιστροφής. → Διορθώστε την διαρροή. → Ελευθερώστε την φτερωτή.
Η αντλία δουλεύει αλλά η απόδοση ή η πίεση φαφνικά μειώνεται	Δεν έχει ρεύμα. Ο θερμοδιακόπτης ασφαλείας απενεργοποίησε τον κινητήρα λόγω υπερθέρμανσης/ υπερφόρτωσης. Ηλεκτρολογικό πρόβλημα.	→ Ελέγξτε την παροχή του ρεύματος και τα καλώδια. → Ο θερμοκός διακόπτης έχει κλείσει την αντλία λόγω υπερθέρμανσης ή υπερφόρτωσης. → Στείλτε την αντλία σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα σέρβις GARDENA.
5000/5; 6000/6; Η αντλία λειτουργεί και το LED αναβοσβήνει με πορτοκαλί φως	Λερωμένος αισθητήρας ροής.	→ Καθαρισμός αισθητήρα ροής.
5000/5; 6000/6; Η αντλία οβήνει και το LED ανάβει με κόκκινο φως	Η αντλία δεν είχε υγρό επί περ. 5 λεπτά ή υπάρχει διαρροή στην πλευρά αναρρόφησης. Η αντλία λειτουργούσε επί περ. 5 λεπτά με κλειστή πλευρά πίεσης.	→ Φροντίστε να υπάρχει υγρό αναρρόφησης ή ελέγξτε τον αγωγό και επανεκκινήστε την αντλία. → Ανοίξτε την πλευρά πίεσης και επανεκκινήστε την αντλία.
<p>ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.</p>		
<p>7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ</p>		
GARDENA Λάστιχα αναρρόφησης	Δεν τσακίζεται, κατ'επιλογή προσφέρεται με το μέτρο, κωδ. 1720/1721 (19 mm (3/4")- /25 mm (1")) χωρίς εξαρτήματα σύνδεσης ή σε στάνταρ μήκος κωδ. 1411/1418 κομπλέ με εξαρτήματα σύνδεσης.	
Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης GARDENA	Για σύνδεση στην πλευρά αναρρόφησης.	Κωδ. 1723/1724

Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA	Για σύνδεση στην πλευρά πίεσης.	Κωδ. 1750/1752
GARDENA Φίλτρο αναρρόφησης	Για τα λάστιχα αναρρόφησης που πωλούνται με το μέτρο.	Κωδ. 1726/1727/1728
GARDENA Διακόπτης με ηλεκτρονικό μανόμετρο	Αυτόματα ξεκινά ή σταματά την λειτουργία της αντλίας ανάλογα με την τρέχουσα πίεση λειτουργίας. Με ασφάλεια από λειτουργία στο κενό. Πρέπει να τοποθετηθεί σε μία από τις δύο εξόδους (στο προϊόν με κωδ. 1734/1736 πρέπει να ενεργοποιηθεί η ειδική λειτουργία).	Κωδ. 1739
Για την αντλία 4000/5: GARDENA Μηχανισμός ασφαλείας για αποφυγή λειτουργίας στο κενό	Προστατεύει την αντλία από τυχόν βλάβες που μπορεί να προκύψουν από έλλειψη υγρού.	Κωδ. 1741
GARDENA Σωλήνας σύνδεσης με το κεντρικό δίκτυο	Ανεκτικός στην πίεση σωλήνας σύνδεσης της αντλίας με το κεντρικό δίκτυο. Μήκος 0,5 m. Με θηλυκό σύνδεσμο 33,3 mm (G1) και στα δύο άκρα.	Κωδ. 1729

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αντλία κήπου	Μονάδα	Τιμή 4000/5 (Κωδ. 1732)	Τιμή 5000/5 (Κωδ. 1734)	Τιμή 6000/6 inox (Κωδ. 1736)
Ισχύς δικτύου	W	1.100	1.300	1.300
Μέγιστη ικανότητα παροχής	l/h	4.000	5.000	6.000
Μέγ. Πίεση/ Μέγ. ύψος παροχής	bar/m	4,5/45	5,0/50	5,5/55
Μέγ. Βάθος αναρρόφησης	m	8	8	8
Μέγ. επιτρεπόμενη εσωτερική πίεση (πλευρά απόδοσης)	bar	6	6	6
Τάση δικτύου/ Συχνότητα δικτύου	V (AC)/Hz	220 – 240/50	220 – 240/50	220 – 240/50
Καλώδιο σύνδεσης	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Βάρος	kg	11	11,5	13,5
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wa}¹⁾ προσαρμοσμένη/εγγυημένη	dB (A)	79 / 82	77 / 80	75 / 79

Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: ¹⁾ 2000/14/EE

9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Σερβίς:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Εγγύηση:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για το συγκεκριμένο προϊόν εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς), όταν το προϊόν χρησιμοποιείται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για ένα μεταχειρισμένο προϊόν που αποκτήθηκε στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων, οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της εταιρείας μας. Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας GARDENA που αναγράφεται στο οπισθόφυλλο.

Αναλώσιμα:

Το αναλώσιμο τροχός αποκλείεται από την εγγύηση.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne

